

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 95 (1988)

**Heft:** [11]

**Rubrik:** Technik

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

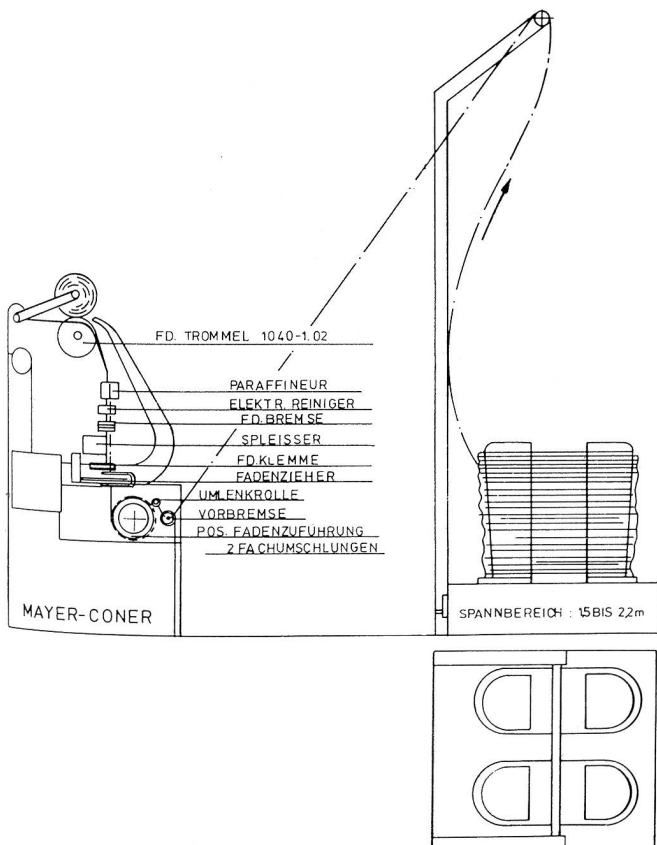
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

in Europa werden seinem Schaffen immer wieder Ausstellungen gewidmet – vor kurzem erst zum Beispiel anlässlich der Biennale in Lausanne. Bezeichnend für den hohen Stellenwert seiner Leistungen ist nicht zuletzt, dass er der erste Künstler war, der zu Lebzeiten im Musée des Arts Décoratifs im Palais du Louvre in Paris ausstellte.

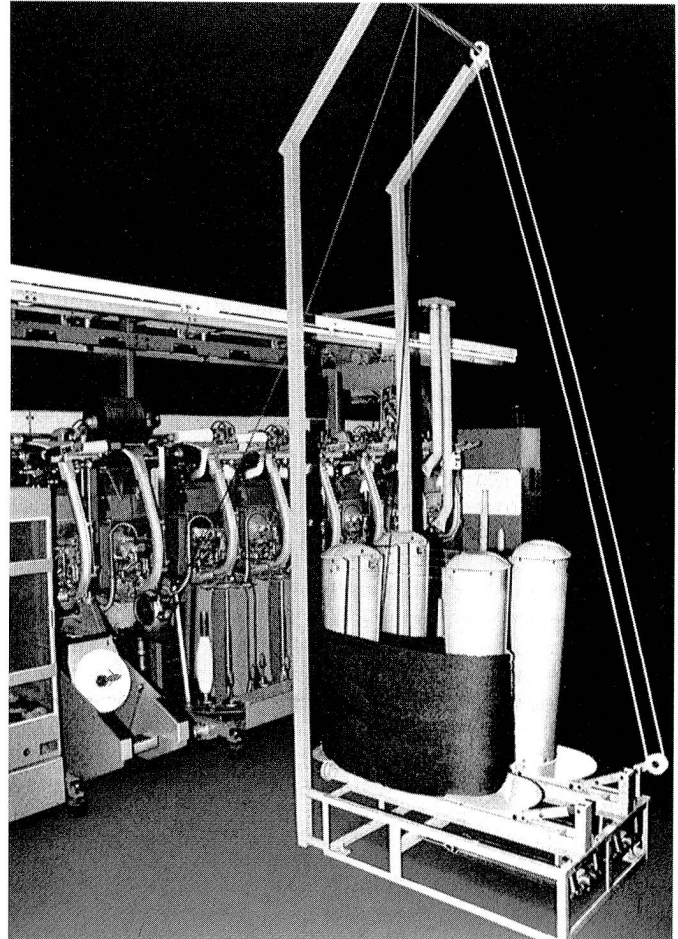
## Technik

### Stranggarn automatisch spulen

Mit dem neuentwickelten RC X-Kreuzspulautomaten der Firma Karl Mayer Textilmaschinenfabrik GmbH, D-6053 Obertshausen, lassen sich Garnstränge automatisch zu Kreuzspulen verarbeiten. Vorteil gegenüber dem bisher üblichem Umspulen der Stränge auf manuellen Spulmaschinen ist eine ca. 50%ige Arbeitsstundensparnis. Ausserdem wird die Garnqualität durch positive Fadenzuführung, Spleisser an jeder Spulstelle und elektronische Garnreinigung verbessert. Die RC-X-Anlage besteht aus Spuleinheit mit vorgeschaltetem Strangexpander. Die Spuleinheiten sind in 4er Sektionen zusammengefasst, die bis zu 24 Spuleinheiten pro Maschine ausgebaut werden können.



Der Strangexpander kann als einfacher oder Doppelpander für einen bzw. zwei Stränge ausgeführt werden. Das Arbeiten mit zwei Strängen hat den Vorteil, dass ein Strang abgezogen wird, während der Anfang des zweiten als Reservestrang an das Ende des ersten angeknötet wird. Somit ist eine kontinuierliche Arbeitsweise ohne Unterbrechung möglich. Es können auch andere Strangvorlagesysteme eingesetzt werden, z. B. mit Horizontalabzug; welches System sich im speziellen Anwendungsfall eignet, muss individuell festgelegt werden.



Jede Spuleinheit des RC X-Kreuzspulautomaten ist mit einer positiven Fadenzuführereinrichtung ausgestattet, die den Faden vom Strang abzieht und für eine gleichmässige Fadenspannung im Kreuzspulautomatenbereich sorgt, unabhängig von den Spannungsverhältnissen im Strang. Wie bei jedem Mayer-Coner, so ist jede RC-X-Spuleinheit individuell mit einem eigenen Spleisser, Spleissprüfung durch elektronischen Garnreiniger und mit elektronischer Längenmessung ausgestattet. Der für Mayer-Kreuzspulautomaten typische gerade Fadendurchlauf gilt auch für das Modell RC-X.

Die Maschine kann entweder mit wanderndem Kreuzspulenwechsler, d. h. mit einem Wechsler pro Maschine, oder mit Einzelwechsler für jede Spuleinheit ausgestattet werden. Der Einzelwechsler ist dann vorteilhaft, wenn Spulen mit geringem Volumen und entsprechend kurzer Laufzeit gespult werden sollen, wie sie beispielsweise in der Teppichweberei eingesetzt werden.

Als Garne kommen vorwiegend hochwertige Teppich- und Handstrickgarne bis etwa Nm 0,75 in Frage, d. h. Garne, die auf Strang gefärbt/gekrumpt werden. Auf der RC-X-Maschinen-Kombination werden die Garne automatisch gespult und Garnfehler automatisch beseitigt. Das bedeutet, dass Produktivität und Qualität steigen. Im Gegensatz zum

manuellen Verfahren kann jetzt das Reinigen des Garnes in der Vorstufe eingespart werden, da die Reinigung zentral im Kreuzspulautomaten erfolgt. Durch den kontinuierlichen Strangablauf (Reservespulen) und den schnellen Spleissvorgang (Konstruktionsprinzip 1 Spleisser/Spulstelle) wird ein hoher Maschinennutzeffekt erreicht. Die Spulgeschwindigkeit liegt zwischen 400 und 1000 m/min, abhängig von Garnqualität und Strangaufbau. Es lassen sich zylindrische und konische Kreuzspulen mit 6, 7, 8 und 10" Hub und 400 mm Durchmesser sowie Spulen für die Teppichweberei auf dem RC-X-Kreuzspulautomaten herstellen.

Karl Mayer  
Textilmaschinenfabrik GmbH  
D-6053 Obertshausen

## Neue, flexible Luftverwirbelungsdüsen für Filamentgarne

Die Heberlein Maschinenfabrik AG, Schweiz, ist Hersteller von Schlüsselkomponenten für Textilmaschinen zur Veredelung von synthetischen Filamentgarne. Einen Namen geschaffen hat sich Heberlein mit der auf dem Markt erfolgreich eingeführten Luftblastexturierdüse HemaJet®. Das auf diesem Gebiet vorhandene langjährige technische Know-how hat man immer wieder in die Entwicklung von Luftverwirbelungsdüsen einfließen lassen. Die bereits bestehenden Luftverwirbelungsdüsen für die Texturierung und Streckzwirner wurden nun neu den geänderten Marktverhältnissen angepasst. Das Ergebnis dieser zielbewussten Entwicklungsarbeit ist eine umfassende Düsenfamilie unter dem Produktnamen ClipJet.

ClipJet heisst: offen, bedienungsfreundlich zum Einfädeln, geschlossen und energiesparend im Betrieb. Das System ist im Baukastenprinzip aufgebaut. Den garntechnischen Anforderungen entsprechend kann die wirkungsvollste Düsenplatte gewählt werden.

Für die Falschzwirntexturierung bietet Heberlein zwei Basisdüsentypen an: ClipJet-FT 36: Für besondere Ansprüche an einwandfreie Kettgarne. Eine hohe Verwirbelungsdichte mit gleichmässigen Punktabständen wird durch das einzigartige Wirbelkammersystem erreicht.

ClipJet-FT 15: Eine kompakte Wirbeldüse zur Verbesserung von Garnablaufeigenschaften in der Strickerei oder für den Schusseintrag. Verschiedene Düsenplatten für Garne von dtex 78-1600 stehen zur Verfügung.

Für Streckzwirner- oder Streckspulmaschinen bietet Heberlein die ClipJet-DT 25 an. Besonderes Merkmal dieser Düse sind zwei in den Garnkanal integrierte Fadenführungen und eine hochwertige Keramikprallplatte. Die Düsenplatten können für den Titerbereich von dtex 78-670 gewählt werden.

## Palettenhub-Kippgerät mit Manieren

Wenn aus Paletten gearbeitet werden soll, sei es um eine Maschine oder Anlage zu beschicken oder zu entsorgen, so ist in den meisten Fällen mühsames Bücken nur schwer zu vermeiden.



Palettenhub-Kippgeräte verhindern Rückenschmerzen durch Arbeiten auf der idealen Arbeitshöhe und reduzieren die Arbeitszeit.

Dasselbe gilt, wenn fertiggestellte Produkte in Paletten versandbereit eingelegt werden müssen. Das Palett befindet sich auf dem Boden, die Griffweite ist zu gross, die Last lässt sich nur in unbequemster Stellung mit gebeugtem Rücken im Paletteninnern richtig platzieren. Bleibende Rückenschäden sind bei dieser Art von Arbeit vorauszusehen und unvermeidlich.

Wirklich unvermeidlich? Nein, der Vitax NivoMat, das elegante Palettenhub-Kippgerät mit einer Nutzlast bis 1000 und 1500 kg, löst das Problem geradezu ideal. Mit dem stufenlos individuell wählbaren Hub von bis zu 700 mm bringt er das Arbeitsgut auf die ideale Griffhöhe. Seitwärts neigt der NivoMat je nach Wunsch nach links oder rechts das Palett bis zu 60 Grad der bedienenden Person entgegen. Schwere Teile sind so wesentlich leichter zu entnehmen. Werden Schüttgüter verarbeitet, so rutschen die Werkstücke immer in die tiefere, dem Mitarbeiter näherliegende Ecke. Nicht nur die Arbeitshöhe ist somit optimal, sondern auch die kurze, ideale Griffweite bleibt konstant.

Sehr oft finden die Geräte in Stanzereien, Chemiebetrieben oder in Nahrungsmittelfirmen ihren Einsatz, vielfach auch dann, wenn aus oder in relativ unbequemen Gitterboxpaletten gearbeitet werden muss.

Die NivoMaten erfüllen die geforderten strengen SUVA-Vorschriften in jeder Beziehung vollkommen.

Das Vitax Palettenhubkippsystem ist im Baukastenprinzip gestaltet und lässt sich verschiedenen Palettenmassen anpassen.

Wenn die Gegebenheiten am Arbeitsplatz es erfordern, können die Geräte massgeschneidert den Bedürfnissen angepasst geliefert werden.

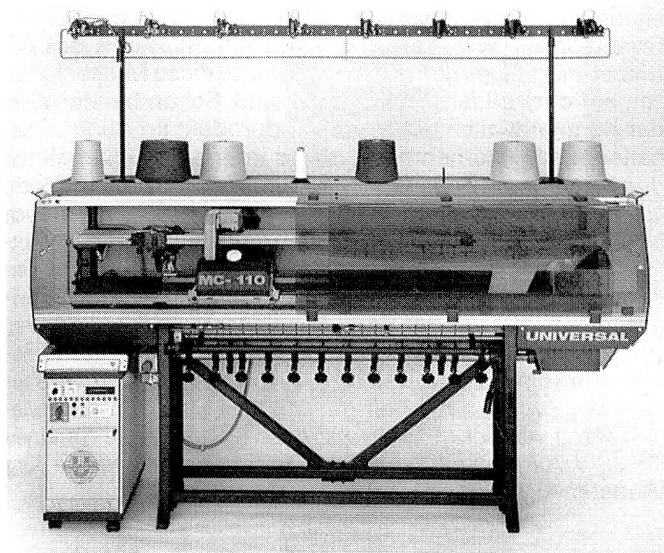
Kundenwünsche wie beispielsweise andere Palettengrössen, grössere Hubhöhen, andere Kippwinkel, automatische Steuerung usw. lassen sich sehr leicht erfüllen.

Das Einsetzen von Palettenhub- und Hub-Kippgeräten bedeutet, den Arbeitsplatz zu humanisieren, den Mitarbeiter gebührend zu achten und somit rationeller zu arbeiten.

B. Zwahlen  
8737 Gommiswald

## Neu: Zutatenmaschine von Universal

Mit der neuen Zutatenmaschine Universal MC-110 erfüllt die Universal Maschinenfabrik nicht nur eine ernsthafte Forderung nach einer Spezialmaschine von Herstellern von Flachstrickware, sondern auch die von Herstellern von Rundstrickerzeugnissen.



Die neue Zutaten-Maschine MC-110 von Universal

Der einsystemige Flachstrick-Umhänge-Automat MC-110 von Universal ist eine Spezialmaschine für Qualitätskragen, Rippränder, Bordüren, Bänder usw. Die Maschine wird in den Feinheiten E 5, 6, 7, 8, 10, 12, 14 und 16 gebaut. Die Nennbreite beträgt 48 Zoll (122 cm); sie kann in sieben Stufen auf 23 Zoll (58,5 cm) verringert werden.

Die Universal-Computersteuerung wird über eine 3,5 Zoll Diskette oder direkt programmiert. Die Steuerung besitzt eine 10er-Tastatur mit 8 Sondertasten und ein vierzeiliges Color-Display für die Anzeige von Programm- und Betriebsdaten. Die Bedienung ist sehr einfach; Programmwechsel sind schnell ausgeführt.

Die Abzugskraft für den Warenabzug und die Geschwindigkeit für den Schlittenlauf lassen sich individuell nach Gestrickart und Material über Potentiometer einstellen.

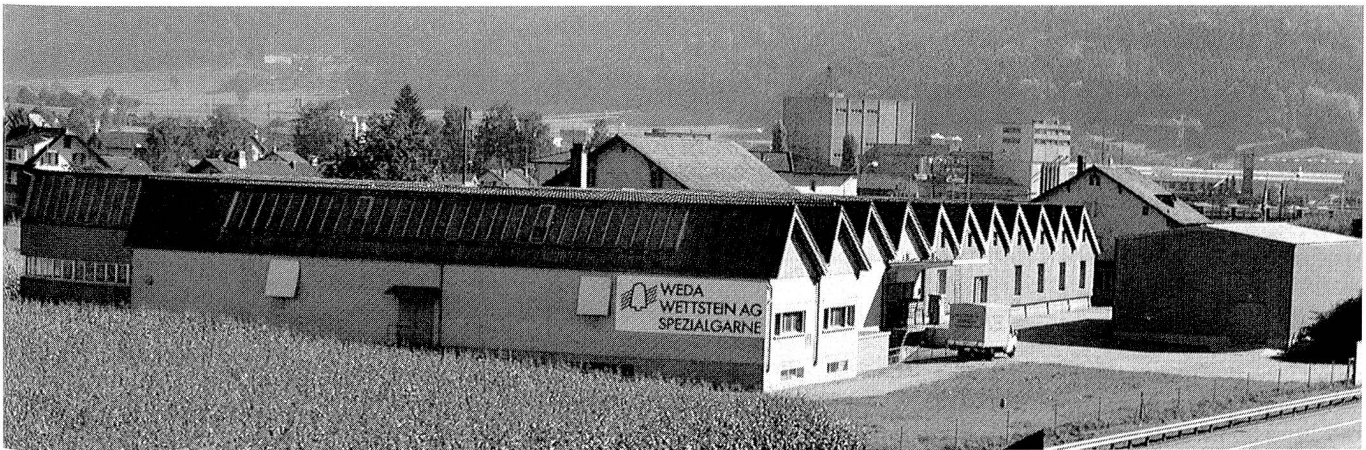
Die Festigkeit wird elektronisch über Schrittmotoren gesteuert.

Für jeden Nadelsenker sind 31 Festigkeits-Positionen belegbar. 4 Doppelprofilschienen mit 8 Fadenführern stehen für die Fadenführung zur Verfügung.

Der Automat ist mit diversen Sicherheitseinrichtungen für die Produktionsüberwachung und den Bedienerschutz ausgestattet.

## mit tex Betriebsreportage

### Wettstein AG: Kreative Zwirne auf vier Pfeilern



Die Weda, links der Autobahn Richtung Luzern

Die Firma Wettstein AG, Dagmersellen, Familienaktiengesellschaft seit 1948, nahm ihre jüngste Kundentagung zum Anlass für eine weitere Öffnung auch gegenüber der Fachpresse. Das 1932 durch Walter Wettstein-Hofer gegründete Zwirnereiunternehmen – gezwirnt wird in Dagmersellen bekanntlich in eigener Regie – präsentiert sich an diesem Anlass, wie anhand des Maschinenparks leicht zu erkennen war, als modernes, einstufiges Textilunternehmen mit beachtlicher kreativer Kraft.

### Die heutigen Hauptstützen

Die erwähnte Kundentagung, Anlass für unseren Besuch in Dagmersellen im Rahmen der Serie «mittex»-Betriebsreportagen, gab einerseits Seniorchef Walter Wettstein die Gelegenheit zu einem kurzen, historischen Rückblick auf den Werdegang des Unternehmens und andererseits Geschäftsführer Jürg Wettstein während des Rundganges Gelegen-